

# Hoyerswerdaer Amtsblatt



**Amtliche Bekanntmachungen und Informationen der Stadt Hoyerswerda  
Hamske wozjewjenja a informacije města Wojerec**

Jahrgang 2012

Mittwoch, den 17.10.2012

Nummer 701

Inhalt	Seite
<b>Amtliche Bekanntmachungen / Hamske wozjewjenja</b>	
Einladung und Tagesordnung zur Stadtrats- sitzung	1
Ausschuss- und Ortschaftsratssitzungen im November	2
Bekanntgabe von gefassten Beschlüssen	3
Auftragsbekanntmachung nach Richtlinie 2004/18/EG	3
Ausschreibung – Berufsausbildung 2013 – Verwaltungsfachangestellte/r	8
Veränderter Termin des nächsten Amtsblat- tes	8
<b>Informationen / Informacije</b>	
Sprechtage der Schiedsstelle	9
Altersjubilare im November	9
Sprechtage der Handwerkskammer	10
Fundsachen des Monats September	10
Hoyschrecke 2012	11
Seenlandroute vorgestellt	11

**Die 36. (ordentl.) Sitzung des Stadtrates**

**der Stadt Hoyerswerda findet am**

**Dienstag, dem 23.10.2012 um 17:00 Uhr**

**im Sitzungssaal des Neuen Rathauses,**

**Salomon-Gottlob- Frentzel-Straße 1**

**statt.**

Die Sitzung findet **öffentlich** statt.

**Tagesordnung für die 36. (ordentl.) Sitzung des  
Stadtrates der Stadt Hoyerswerda am  
23.10.2012**

**Öffentlich**

- 1 Feststellen der ordnungsgemäßen Einladung und der Beschlussfähigkeit
- 2 Fragestunde der Einwohner
- 3 Niederschrift der 35. (ordentl.) Sitzung des Stadtrates vom 25.09.2012
- 4 Bericht zur Geschäftstätigkeit in der Zoo, Kultur und Bildung Hoyerswerda gemeinnützige GmbH  
BE: Frau Lötsch, Geschäftsführerin der Zoo, Kultur und Bildung Hoyerswerda gemeinnützige GmbH

## Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

- |   |   |
|---|---|
| <p>5 Vergabe von Leistungen nach VOL/A:<br/>Unterbringungs- und Betreuungsleistungen für<br/>Obdachlose der Stadt Hoyerswerda<br/><b>BV0666-I-12</b></p> <p>6 Förderung freier Träger der Jugendhilfe für<br/>das Jahr 2013<br/><b>BV0610b-II-12</b></p> <p>7 Fortschreibung Sportstättenentwicklungsplan<br/>2013 - 2017 der Großen Kreisstadt<br/>Hoyerswerda<br/><b>BV0665-II-12</b></p> <p>8 Vollzug des § 48 (4) Waldgesetz für den<br/>Freistaat Sachsen (SächsWaldG)<br/><b>BV0657-III-12</b></p> <p>9 2. Änderung des Flächennutzungsplanes der</p> | <p>Stadt Hoyerswerda<br/>Hier: Auswertung der Beteiligung der<br/>betroffenen Öffentlichkeit und der berührten<br/>Behörden und sonstigen Träger öffentlicher<br/>Belange (TöB) aus der Beteiligung nach § 4a<br/>Abs. 3 BauGB (Abwägungsbeschluss)<br/><b>BV0659-III-12</b></p> <p>10 Flächennutzungsplan Stadt Hoyerswerda<br/>Hier: Beschluss der 2. Änderung nach § 6<br/>BauGB (Feststellungsbeschluss)<br/><b>BV0660-III-12</b></p> <p>11 Umbenennung des nordwestlichen<br/>Straßenastes des Nardter Weges in "YADOS-<br/>Straße"<br/><b>BV0616-III-12</b></p> <p>12 Anfragen und Mitteilungen</p> |
|---|---|

### Ausschuss- und Ortschaftsratssitzungen im Monat November 2012

Verwaltungsausschuss	06.11.2012 17.00 Uhr Neues Rathaus Sitzungssaal, S.-G.-Frentzel-Str. 1
Technischer Ausschuss	07.11.2012 17.00 Uhr Neues Rathaus Sitzungssaal, S.-G.-Frentzel-Str. 1
Jugendstadtrat	12.11.2012 16.00 Uhr Neues Rathaus Sitzungssaal, S.-G.-Frentzel-Str. 1
OR Bröthen/Michalken	05.11.2012 18.00 Uhr Bürgerhaus, Schäferweg 3 Bröthen/Michalken
OR Knappenrode	22.11.2012 18.30 Uhr Gemeindezentrum

K.-Marx-Straße 1  
Knappenrode

OR Schwarzkollm	20.11.2012 19.00 Uhr Frentzelhaus, Kubitzberg 1 Schwarzkollm
OR Zeißig	06.11.2012 18.00 Uhr Feuerwehrgebäude, Dorfau 6a Zeißig
OR Dörghenhausen	28.11.2012 19.00 Uhr Gemeindesaal Dörghenhausen

Die Tagesordnungen der Ausschusssitzungen entnehmen Sie bitte den Aushängen an der Bekanntmachungstafel im Neuen Rathaus, S.-G.-Frentzel-Straße 1.

Die Tagesordnungen der Ortschaftsratssitzungen entnehmen Sie bitte den Aushängen an der Bekanntmachungstafel im Neuen Rathaus, S.-G.-Frentzel-Straße 1 und an den Bekanntmachungstafeln der jeweiligen Ortschaft.

## Amtliche Bekanntmachungen

### **Bekanntgabe des im öffentlichen Teil der 35. (ordentlichen) Sitzung des Verwaltungsausschusses am 09.10.2012 gefassten Beschlusses**

Der Verwaltungsausschuss beschloss:  
Nach der Ausschreibung einer freiberuflichen Leistung wird die betriebsärztliche Betreuung der Bediensteten der Stadt Hoyerswerda für die Dauer von einem Jahr mit jährlicher Verlängerungsoption bis längstens 31.12.2016 wie folgt vergeben:

#### **Los 1:**

Bedienstete der Stadtverwaltung Hoyerswerda mit Ausnahme des vollständigen Personals des Amtes Feuerwehr an Frau Petra Häberlein,

FA für Innere Medizin/Pneumologie/Betriebsmedizin,  
02977 Hoyerswerda

#### **Los 2:**

Bedienstete des Amtes Feuerwehr; dazu zählen: technisches Personal der Berufsfeuerwehr, technisches Personal des Rettungsdienstes, technisches Personal der Integrierten Regionalleitstelle Sachsen und Verwaltungspersonal; darüber hinaus werden die Kameraden der Freiwilligen Feuerwehren der Stadt Hoyerswerda von diesem Los erfasst an Frau Petra Häberlein,

FA für Innere Medizin/Pneumologie/Betriebsmedizin,  
02977 Hoyerswerda

**Beschluss-Nr. 0668-I-12/34/VwA/35.**

### **Bekanntgabe der im öffentlichen Teil der 34. (ordentlichen) Sitzung des Technischen Ausschusses am 10.10.2012 gefassten Beschlüsse**

Der Technische Ausschuss beschloss:  
Dem Eigentümer/Antragsteller wird für das Grundstück Gemarkung Hoyerswerda, Flur 6, Flurstück 387/2, Frederic-Joliot-Curie-Straße eine Befreiung vom Anschluss- und Benutzungszwang nach § 7 der Satzung über die öffentliche Fernwärmeversorgung der Stadt Hoyerswerda stattgegeben.

**Beschluss-Nr. 0667-III-12/123/TA/34.**

Der Technische Ausschuss beschloss:

Für das Bauvorhaben „Instandsetzung Dachkonstruktion Jahnsporthalle“ wird das Los 4 – Elektrotechnik vergeben an die Firma Steffen Hübner ELEKTRO + BAU, Wittichenauer Straße 69, 02977 Hoyerswerda zu einer geprüften Angebotssumme von 76.919,02 €.

**Beschluss-Nr. 0669-III-12/124/TA/34.**

Der Technische Ausschuss beschloss:

Für das Bauvorhaben Nutzungsänderung ehemalige Kita zur Obdachlosenunterkunft wird die Entwurfsplanung bestätigt.

**Beschluss-Nr. 0670-III-12/125/TA/34.**

### **Auftragsbekanntmachung (Richtlinie 2004/18/EG)**

#### **Abschnitt I: Öffentlicher Auftraggeber**

##### **I.1) Name, Adressen und Kontaktstelle(n)**

Offizielle Bezeichnung: Stadt Hoyerswerda  
Postanschrift: S.-G.-Frentzel-Str.1  
Ort: Hoyerswerda  
Postleitzahl: D-02977  
Land: Deutschland (DE)  
Kontaktstelle: Dezernat III – Technische Dienstleistungen, VOB - Vergabestelle  
Bearbeiter: Frau Halina Zschieschang  
Telefon: +49 3571 456549  
E – Mail: Halina.Zschieschang@hoyerswerda-stadt.de  
Fax: +49 3571 45786549  
Internet: www.hoyerswerda.de

Weitere Auskünfte erteilen:

die oben genannte Kontaktstelle sowie Frau Ines Hofmann-Dubrau vom Amt für Planung, Hochbau, Bauaufsicht und Liegenschaften; Sachgebiet Hochbau, S.-G.-Frentzel-Str. 1, D-02977 Hoyerswerda  
Tel. +49 3571 456548, Fax +49 3571 45786548  
E - Mail: Ines.Hofmann-Dubrau@hoyerswerda-stadt.de

Ausschreibungs- und ergänzende Unterlagen sind erhältlich bei: (siehe auch unter IV.3.3)

Offizielle Bezeichnung: SDV AG, Vergabeunterlagen  
Postanschrift: Tharandter Straße 23 - 35  
Ort: Dresden  
Postleitzahl: D-01159  
Land: Deutschland  
Telefon: +49 351 4203-1477  
E – Mail: vergabeunterlagen@sdv.de

## Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

Fax: +49 351 4203-1460  
 Internet: www.vergabe24.de

Angebote sind zu richten an:  
 Stadt Hoyerswerda  
 Dezernat III, VOB - Vergabestelle  
 S.-G.-Frentzel-Str. 1  
 D-02977 Hoyerswerda  
 BRD

### 1.2) Art des öffentlichen Auftraggebers und Haupttätigkeiten

Einrichtung des Öffentlichen Rechts – Allgemeine öffentliche Verwaltung

Der öffentliche Auftraggeber beschafft nicht im Auftrag anderer öffentlicher Auftraggeber.

### Abschnitt II: Auftragsgegenstand

#### II.1) Beschreibung

##### II.1.1) Bezeichnung des Auftrags durch den öffentlichen Auftraggeber

Umbau und Erweiterung Lessing-Gymnasium Hoyerswerda, 2. Bauabschnitt  
 Pestalozzistraße 1, 02977 Hoyerswerda, BRD  
 Los 208 - Trockenbau; Vergabe – Nr. 51/12 HB  
 Los 210 - Fliesenleger; Vergabe – Nr. 52/12 HB

##### II.1.2) Art des Auftrags und Ort der Ausführung

Bauftrag  
 Hauptausführungsort: D-02977 Hoyerswerda  
 NUTS – Code: DED23

##### II.1.3) Gegenstand der Bekanntmachung

Die Bekanntmachung betrifft einen öffentlichen Auftrag.

##### II.1.4) Angaben zur Rahmenvereinbarung

keine Rahmenvereinbarung

##### II.1.5) Kurze Beschreibung des Auftrags

Das Bauvorhaben "Umbau und Erweiterung Lessing-Gymnasium Hoyerswerda" beinhaltet die Sanierung des vorhandenen Hauptgebäudes, den Abbruch von

Gebäudeteilen und die Errichtung von Erweiterungsbauten. Das Vorhaben ist in zwei Bauabschnitte gegliedert. Inhalt des 1. Bauabschnittes war der Neubau einer Erweiterung des Schulgebäudes und der Neubau eines Mehrzweckgebäudes. Die Arbeiten zum 1. Bauabschnitt wurden bereits realisiert. Im II. Quartal 2012 wurde mit dem 2. Bauabschnitt begonnen. Dieser umfasst den Umbau und die Modernisierung des bestehenden Schulgebäudes und der Aula einschließlich Außenanlagen sowie Umbauten, Neubauten und Modernisierungen im Sportbereich.

Inhalt dieser Ausschreibungen:

Los 208 - Trockenbau: Durchführung von Trockenbauarbeiten

Los 210 - Fliesenleger: Einbau von Boden- und Wandfliesen

#### II.1.6) Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV)

Hauptgegenstand 45000000  
 (Bauarbeiten)

Zusatzteil keine

Ergänzende Gegenstände 45210000  
 (Bauleistungen im Hochbau)  
 45214200  
 (Bauarbeiten für Schulgebäude)

Los 208: 45421141  
 (Einbau von Trennwänden)  
 45421146  
 (Einbau von abgehängten Decken)

Los 210: 45431100  
 (Verlegen von Bodenfliesen)  
 45431200  
 (Verlegen von Wandfliesen)

#### II.1.7) Der Auftrag fällt unter das Beschaffungsübereinkommen (GPA)

II.1.8) Aufteilung in Lose: ja

Die Angebote sollen für jedes Los separat eingereicht werden.

## Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

**II.1.9) Nebenangebote sind beim Los 208 – Trockenbau zugelassen.**

**II.2) Menge oder Umfang des Auftrags**

**II.2.1) Gesamtmenge bzw. -umfang**

Los 208 - Trockenbau Vergabe – Nr. 51/12 HB

ca. 1.830 m<sup>2</sup> Akustikdecke; ca. 119 m<sup>2</sup> GK-Decke Feuchtraum; ca. 707 m<sup>2</sup> Mineralwolle-Dämmung letzte Geschossdecke; ca. 243 m<sup>2</sup> GK-Verkofferung

Los 210 - Fliesenleger Vergabe – Nr. 52/12 HB

ca. 125 m<sup>2</sup> Bodenfliesen; ca. 260 m<sup>2</sup> Wandfliesen

**II.2.2) keine Optionen**

**II.3) Vertragslaufzeit bzw. Beginn und Ende der Auftragsausführung**

Los 208 – Trockenbau und Los 210 - Fliesenleger

Beginn der Auftragsausführung: 07.01.2013

Ende der Auftragsausführung: 15.03.2013

**Abschnitt III: Rechtliche, wirtschaftliche, finanzielle und technische Informationen**

**III.1) Bedingungen für den Auftrag**

**III.1.1) Geforderte Kautionen und Sicherheiten**

Vertragserfüllungsbürgschaft in Höhe von 5 % der Auftragssumme;  
Gewährleistungsbürgschaft in Höhe von 3 % der Abrechnungssumme

**III.1.2) Wesentliche Finanzierungs- und Zahlungsbedingungen bzw. Verweis auf die maßgeblichen Vorschriften**

Die Zahlungsbedingungen richten sich nach § 16 VOB/B sowie den Besonderen und Zusätzlichen Vertragsbedingungen der Vergabeunterlagen.

**III.1.3) Rechtsform der Bietergemeinschaft, an die der Auftrag vergeben wird**

Die Rechtsform der Bietergemeinschaft ist beliebig. Verlangt werden jedoch eine gesamtschuldnerische

Haftung und die Benennung eines bevollmächtigten Vertreters.

**III.1.4) Sonstige besondere Bedingungen an die Auftragsausführung**

Keine

**III.2) Teilnahmebedingungen**

**III.2.1) Persönliche Lage des Wirtschaftsteilnehmers sowie Auflagen hinsichtlich der Eintragung in einem Berufs- oder Handelsregister**

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:

Der Bieter hat mit seinem Angebot zum Nachweis seiner Fachkunde, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit eine direkt abrufbare Eintragung in die allgemein zugängliche Liste des Vereins für Präqualifikation von Bauunternehmen e.V. (Präqualifikationsverzeichnis) nachzuweisen, § 6 EG Abs. 3 Nr. 2 VOB/A. Der Nachweis der Eignung kann auch durch Eigenerklärungen gem. Formblatt 124 (Eigenerklärungen zur Eignung) erbracht werden. Hinweis: Soweit zuständige Stellen Eigenerklärungen bestätigen, sind von Bietern, deren Angebote in die engere Wahl kommen, die entsprechenden Bescheinigungen vorzulegen. Der Bieter kann die geforderten Angaben auch durch Einzelnachweise erbringen. Die Eintragung in ein gleichwertiges Verzeichnis anderer Mitgliedsstaaten ist als Nachweis zugelassen. Bei ausländischen Bietern sind gleichwertige Bescheinigungen des Herkunftslandes vorzulegen (vgl. § 6 EG Abs. 4 Nr. 2 VOB/A).

Die Vergabestelle wird für den Bieter, der den Auftrag erhalten soll, zur Bestätigung seiner Erklärung einen Auszug aus dem Gewerbezentralregister nach § 150 a Gewerbeordnung anfordern.

**III.2.2) Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit**

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:

entfällt

**III.2.3) Technische Leistungsfähigkeit**

## Amtliche Bekanntmachungen / Hämske wozjewjenja

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen: entfällt

**II.2.4) Vorbehaltene Aufträge** nein

### Abschnitt IV: Verfahren

**IV.1) Verfahrensart** Offenes Verfahren

**IV.2) Zuschlagskriterien**

**IV.2.1) Zuschlagskriterien**

Los 208 - Trockenbau Vergabe – Nr. 51/12 HB

Wirtschaftlich günstigstes Angebot in Bezug auf die Kriterien, die in der Aufforderung zur Angebotsabgabe aufgeführt sind.

Los 210 - Fliesenleger Vergabe – Nr. 52/12 HB

Niedrigster Preis

**IV.2.2) Es wird keine elektronische Auktion durchgeführt.**

**IV.3) Verwaltungsangaben**

**IV.3.1) Aktenzeichen beim öffentlichen Auftraggeber**

Los 208 - Trockenbau: 51/12 HB

Los 210 - Fliesenleger: 52/12 HB

**IV.3.2) Frühere Bekanntmachungen derselben Aufträge:** ja

durch Vorinformation Bekanntmachungs-Nr. im ABl. der EU: 2011/S 224-363347 vom 20.11.2011

**IV.3.3) Bedingungen für den Erhalt von Ausschreibungs- und ergänzenden Unterlagen bzw. der Beschreibung**

Die Unterlagen sind kostenpflichtig.

Die Vergabeunterlagen in Papierform sind bestellbar bei:

SDV AG  
Vergabeunterlagen  
Tharandter Straße 23 – 35

D-01159 Dresden  
Tel. +49 351 4203-1477 Fax +49 351 4203-1460  
Mail: vergabeunterlagen@sdv.de  
URL: www.vergabe24.de

Die Vergabeunterlagen in elektronischer Form werden auf [www.vergabe24.de](http://www.vergabe24.de) bereitgestellt.

Papierform der Vergabeunterlagen

Los 208 - Trockenbau: 22,82 EUR

Los 210 - Fliesenleger: 22,17 EUR

Die Bestellung ist möglich per Post, Fax oder E-Mail unter Angabe des Verwendungszwecks 51/12 HB-hoy bei Los 208 und 52/12 HB-hoy bei Los 210 an die oben angegebene Adresse. Die Bezahlung kann durch Lastschriftzugsermächtigung, Verrechnungsscheck bzw. Überweisung auf das Konto der

SDV AG  
Postbank Leipzig  
Konto-Nr. 0156600907  
BLZ 86010090 erfolgen.

Die Auslieferung erfolgt erst nach Eingang eines Zahlungsbeleges. Die Bestellung der Papierform ist ebenfalls unter [www.vergabe24.de](http://www.vergabe24.de) nach kostenpflichtiger Freischaltung und dem Vorliegen einer Lastschriftzugsermächtigung möglich. Bei Vorliegen des Leistungsverzeichnisses in Dateiform (z.B. im GAEB-Format) erfolgt dessen Auslieferung bei der Papierform auf CD-ROM.

Elektronische Form der Vergabeunterlagen:

Los 208 - Trockenbau: 11,90 EUR

Los 210 - Fliesenleger: 11,90 EUR

ist unter [www.vergabe24.de](http://www.vergabe24.de) nach kostenpflichtiger Freischaltung und dem Vorliegen einer Lastschriftzugsermächtigung abrufbar. Das Entgelt wird nicht erstattet.

**IV.3.4) Schlusstermin für den Eingang der Angebote**

Los 208 - Trockenbau Vergabe – Nr. 51/12 HB

08.11.2012 11.00 Uhr

## Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

Los 210 - Fliesenleger Vergabe – Nr. 52/12 HB

08.11.2012 11.30 Uhr

**IV.3.5) Tag der Absendung der Aufforderung zur Angebotsabgabe** entfällt

**IV.3.6) Sprache, in der die Angebote verfasst werden können** deutsch

**IV.3.7) Bindefrist des Angebotes**

Los 208 - Trockenbau Vergabe – Nr. 51/12 HB

14.12.2012

Los 210 - Fliesenleger Vergabe – Nr. 52/12 HB

07.12.2012

**IV.3.8) Bedingungen für die Öffnung der Angebote**

Tag / Uhrzeit: 08.11.2012, 11.00 bzw. 11.30 Uhr

Ort: Stadt Hoyerswerda  
Neues Rathaus  
S.-G.-Frentzel-Str. 1  
D-02977 Hoyerswerda  
1. Obergeschoss, Zimmer 2.34

(Hinweis: Der Raum ist nur zur Submission besetzt!)

Personen, die bei der Öffnung der Angebote anwesend sein dürfen:

Bieter und deren Bevollmächtigte

### Abschnitt VI: Weitere Angaben

**VI.1) Dies ist kein wiederkehrender Auftrag.**

**VI.2) Angaben zu Mitteln der Europäischen Union**

Der Auftrag steht in Verbindung mit einem Vorhaben und/oder Programm, dass aus Mitteln der Europäischen Union finanziert wird.

Es handelt sich um folgendes Vorhaben und/oder Programm:

"Europäischer Fond für regionale Entwicklung (EFRE) der Europäischen Union" und "Förderprogramm Investive Schulhausbauförderung des Freistaates Sachsen"

**VI.3) Zusätzliche Angaben**

Beim Los 210 - Fliesenleger sind keine Nebenangebote zugelassen.

Beim Los 208 - Trockenbau sind Nebenangebote nur mit Abgabe eines Hauptangebotes zugelassen.

Ergebnisse der Submission können unter Beilage eines ausreichend frankierten und adressierten Rückumschlages im An-gebottsschreiben angefordert werden.

**VI.4) Nachprüfungsverfahren**

**VI.4.1) Zuständige Stelle für Nachprüfungsverfahren**

Offizielle Bezeichnung: Landesdirektion Sachsen  
1. Vergabekammer des Freistaates Sachsen  
Postanschrift: Postfach 101364  
Ort: Leipzig  
Postleitzahl: D-04013  
Land: Deutschland  
Telefon: +49 341 977-1040  
Fax: +49 341 977-1049  
E – Mail: poststelle@lds.sachsen.de  
Internet: www.lds.sachsen.de

**VI.4.2) Einlegung von Rechtsbehelfen**

Angaben zu den Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen:

Die Vergabekammer leitet ein Nachprüfungsverfahren nur auf Antrag ein.

Der Antrag auf Einleitung eines Nachprüfungsverfahrens vor der Vergabekammer ist unzulässig, soweit:

1. der Antragsteller den gerügten Verstoß gegen Vergabevorschriften bereits im Vergabeverfahren erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht unverzüglich gerügt hat;
2. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die auf Grund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Angebotsabgabe oder zur Bewerbung gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden;
3. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Angebotsabgabe oder zur Bewerbung gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden;

## Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

4. mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

Das gilt nicht bei einem Antrag auf Feststellung der Unwirksamkeit des Vertrages nach § 101b Abs. 1 Nr. 2 GWB.

§ 101 a Abs. 1 Satz 2 GWB bleibt unberührt.

### VI.4.3) Stelle, bei der Auskünfte über die Einlegung von Rechtsbehelfen erhältlich sind

Offizielle Bezeichnung: Landesdirektion Sachsen  
1. Vergabekammer des Freistaates Sachsen  
Postanschrift: Postfach 101364  
Ort: Leipzig  
Postleitzahl: D-04013

Land: Deutschland  
Telefon: +49 341 977-1040  
Fax: +49 341 977-1049  
E – Mail: poststelle@lds.sachsen.de  
Internet: www.lds.sachsen.de

### VI.5) Tag der Absendung dieser Bekanntmachung an das Supplement zum Amtsblatt der Europäischen Union in Luxemburg

11.10.2012

Hoyerswerda, den 11.10.2012

Dietmar Wolf  
Dezernent

### Berufsausbildung 2013

Sie arbeiten gern mit Menschen, suchen eine verantwortungsvolle Aufgabe und mögen Abwechslung und Vielseitigkeit? Die Stadtverwaltung Hoyerswerda bietet zum 01.09.2013 eine spannende und anspruchsvolle Ausbildung im Beruf:

#### • Verwaltungsfachangestellte/r (Fachrichtung Kommunalverwaltung/Landesverwaltung)

Voraussetzung für diese Ausbildung ist ein guter Realschulabschluss oder Fach-/Abitur.

Auf unserer Homepage [www.hoyerswerda.de](http://www.hoyerswerda.de) finden Sie unter „Einwohner→Rathaus Aktuell→ Stellenausschreibungen“ weitere wichtige Informationen über die Ausbildung und das Bewerbungsverfahren.

Neben einer qualifizierten Ausbildung in einem staatlich anerkannten Ausbildungsberuf erhalten Sie eine tarifliche Ausbildungsvergütung und weitere Sozialleistungen nach Tarifvertrag (TVAöD).

Sie sind interessiert und erfüllen die Voraussetzungen? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung. Richten Sie diese mit den üblichen Bewerbungsunterlagen bis zum

**31. Oktober 2012**

an folgende Anschrift:

Stadtverwaltung  
Amt Innerer Service, SG Personalverwaltung  
S.-G.-Frentzel-Str. 1  
02977 Hoyerswerda

**Das nächste Amtsblatt erscheint am 24.10.2012**



## Informationen / Informacie

### Sprechtag der Schiedsstelle

Der nächste Sprechtag der Schiedsstelle findet für die Einwohner der Stadt Hoyerswerda am

**05. November 2012  
in der Zeit von 16.00 – 17.30 Uhr  
im Zimmer 1.24**

im Alten Rathaus, Markt 1, statt.

Die Bürger der Stadt Hoyerswerda haben während dieser Zeit die Möglichkeit, sich bei bürgerlich-rechtlichen Streitigkeiten (z.B. Schadenersatz, Schmerzensgeldforderungen, Nachbarschaftsrecht usw.) sowie in Strafrechtsangelegenheiten (z.B.

Beleidigung, Hausfriedensbruch, Bedrohung usw.) persönlich oder schriftlich an die Schiedsstelle zu wenden.

Schriftliche Anträge können durch Einwohner der Stadt Hoyerswerda an folgende Anschrift gerichtet werden:

Stadt Hoyerswerda  
Schiedsstelle  
S.-G.-Frentzel-Str.1  
02977 Hoyerswerda

Telefonisch können Anfragen zur Schiedsstelle über die Stabsstelle Recht der Stadt Hoyerswerda unter der Telefonnummer 03571 457178 gestellt werden.

### Altersjubilare im Monat November

#### 80 Jahre

Prott, Erhard Collinsstr. 45	01.11.1932
Otto, Gerhard Sammelweisstr. 12	03.11.1932
Thate, Jenny Bautzener Allee 77	04.11.1932
Strohschein, Anneliese Bautzener Allee 84	10.11.1932
Goralczyk, Günter Georg-Friedrich-Händel-Str. 12	11.11.1932
Weinhold, Werner Ortsteil Schwarzkollm; Krabatweg 41	12.11.1932
Lochmann, Kurt Claus-von-Stauffenberg-Str. 13 A	13.11.1932
Schuppan, Hans-Werner Georg-Friedrich-Händel-Str. 15	14.11.1932
Pauls, Charlotte Albert-Einstein-Str. 36	17.11.1932
Piwarz, Helene Ortsteil Zeißig; Dorfaue 10	17.11.1932

Ebster, Siglinde Bautzener Allee 47	19.11.1932
Domke, Lieselotte Albert-Schweitzer-Str. 3	21.11.1932
Linke, Horst Am Elsterstrand 6	21.11.1932
Prox, Rose-Marie Friedrich-Löffler-Str. 5	21.11.1932
Weiss, Gerda Dietrich-Bonhoeffer-Str. 5	23.11.1932
Matz, Annemarie Sammelweisstr. 17	26.11.1932
Srocka, Hanna Ortsteil Bröthen/Michalken; Am Anger 21	30.11.1932

#### 85 Jahre

Wrobel, Wilhelm Ferdinand-von-Schill-Str. 6	02.11.1927
Noack, Elisabeth Käthe-Niederkirchner-Str. 5	03.11.1927
Ruloff, Marianne Straße des Friedens 3	04.11.1927
Smuda, Engeltraud Kirchstr. 17	06.11.1927

## Informationen / Informacije

Dietel, Lisa Bertolt-Brecht-Str. 19	08.11.1927
Donath, Christa Ortsteil Bröthen/Michalken; Schäferweg 13	11.11.1927
Mertens, Wera Alte Berliner Str. 13 B	12.11.1927
Hoffmann, Gerhard Kirchstr. 12	14.11.1927
Heumann, Regina Johann-Gottfried-Herder-Str. 2	14.11.1927
Heinrich, Erika Röntgenstr. 10	23.11.1927
Fichtner, Herta Röntgenstr. 2	25.11.1927
Anders, Egon Heinrich-Heine-Str. 1 C	25.11.1927

### 90 Jahre

Köther, Erna Johannes-R-Becher-Str. 5	01.11.1922
Becker, Elsa Hufelandstr. 24	08.11.1922
Ahrens, Margarete Dresdener Straße 20	15.11.1922
Lange, Liese-Lotte Erich-Weinert-Str. 16	17.11.1922
Pust, Ursula Gerhart-Hauptmann-Str. 36	18.11.1922

### 95 Jahre

Kossack, Helene Ortsteil Zeißig; Dorfau;33	25.11.1917
--	------------

### Sprechttag der Handwerkskammer

Für Handwerksbetriebe bietet die Handwerkskammer Dresden in Zusammenarbeit mit der Stadt Hoyerswerda gemeinsame Sprechstage an.

Jeden zweiten Donnerstag im Monat steht Dirk Pannenberg den Handwerksbetrieben zur Verfügung.

Der nächste Sprechtag ist am **08.11.2012** in der Zeit **von 9 bis 12 Uhr** im historischen Ratssaal des Alten Rathauses, Erdgeschoss, Zimmer 1.19, Markt 1, in 02977 Hoyerswerda.

Nächster Termin am: 13.12.2012

Um Anmeldung wird gebeten. Termine können mit Dirk Pannenberg, Handwerkskammer Dresden, telefonisch unter 0351 4640-947 oder per E-Mail: [dirk.pannenberg@hwkdresden.de](mailto:dirk.pannenberg@hwkdresden.de) vereinbart werden.

Auszug aus dem Dienstleistungsangebot der HWK:

- Betriebswirtschaftliche Beratung
- Technische Beratung
- Energie- und Umweltberatung
- Beratung zu Messen und Ausstellungen
- Außenwirtschaftsberatung und internationale Kooperationsbörse
- EDV-Beratung
- Kooperationen und Wirtschaftsauskünfte (gebührenpflichtig)

### Fundsachen des Monats September

**In der Zeit vom 01.09.2012 bis 30.09.2012 wurden folgende Gegenstände aufgefunden:**

Fundsachen:

- 20er Kinderfahrrad "Teddy", Farbe blau/rot, Rahmennummer bekannt,

- 28er Damenfahrrad "Göricke", Farbe weinrot/silber, vorn und hinten mit Korb, Rahmennummer bekannt,
- 26er MTB "Antilope" "YAK 26", Farbe dunkelblau, "Spectro"-Schaltung, Rahmennummer bekannt,
- 26er Damenfahrrad (DDR), Farbe blau, mit KM-Codierung, keine Gangschaltung Rahmennummer bekannt,
- 26er Herrenfahrrad "Mifa", Farbe blau/weiß, mit Korb vorn, blaue Schutzbleche Rahmennummer bekannt,

## Informationen / Informacije

- 26er MTB "XIS", Farbe gelb, rote Lenkergabel, Rahmennummer bekannt,
- Schlüsselbund mit 5 Schlüssel am Ring, davon 1 Schlüssel mit blauer Kappe,
- Handy LG, Farbe schwarz, IMEI-Nummer,
- Kunststoffbrille, Rahmen rosafarben,
- Metallkoffer, silberfarben mit diversem Werkzeug,
- Uhr (Herrenuhr) "Ascot", braunes Lederarmband,
- Kinderwagenkette mit Blumen und Figuren aus Holz, rosa/bunt bemalt,
- Kette (Gliederkette) silberfarben.

Für Fundsachen gilt eine gesetzliche Aufbewahrungsfrist von 6 Monaten. Danach werden die Gegenstände versteigert (außer Schlüssel).

Sicherstellungen:

- Kindermotorrad, Plastik, Farbe blau.

Für sichergestellte Gegenstände gilt eine Aufbewahrungsfrist von 14 Tagen (nach dem Sächs. PolG).

Diese Gegenstände werden dann ebenfalls einer Versteigerung zugeführt (außer Schlüssel).

Bürger, die ihre verlorenen Sachen in dieser Veröffentlichung wieder erkennen, melden sich bitte umgehend im Bürgeramt.

### Hoyschrecke 2012

Vom 23.-25. November 2012 findet in der Kulturfabrik Hoyerswerda das nunmehr 16. Liederfest "Hoyschrecke 2012" statt. Dazu hatten sich 34 Liedermacher und Songgruppen aus ganz Deutschland beworben. Eine Vor-Jury ermittelte daraus die sieben Teilnehmer am Wettbewerb um die traditionell vom Künstler Helge Niegel gefertigten Hoyschrecken der Ostsächsischen Sparkasse. Es sind in diesem Jahr (in alphabetischer Reihenfolge): Herrmann & Ball

(Bamberg), Hisztory (Leipzig), Johanna Moll & das Hartz 5 Orchester (Erlangen), Götz Rausch (Berlin), Nadine Maria Schmidt (Leipzig), Schwarz un Schmitz (Berlin) und Ruben Wittchow & Band (Potsdam). Achter Teilnehmer wird der Sieger der Publikumswertung auf der offenen Bühne sein, mit der am Freitagabend das Liederfest beginnt. Zwei Workshops, ein Cafe-Konzert (diesmal mit dem Berliner Liedtheater "TEEater"), Diskussionsrunden und ein Liedercafe gehören traditionell zum Programm der "Hoyschrecke".

### Seenlandroute vorgestellt Neues Faltblatt zur Seenlandroute in Arbeit

Pünktlich zur touristischen Messesaison im nächsten Frühjahr wird der Tourismusverband Lausitzer Seenland e.V. ein Faltblatt zur Seenlandroute herausgeben. Radlerfreundliche Übernachtungsanbieter, Gastronomen und Radvermieter an der Strecke sowie touristische Tourenanbieter können sich jetzt einen Eintrag sichern.

Die Seenlandroute verbindet auf über 180 Kilometern 16 Seen im Lausitzer Seenland vom Großräschener See über den Senftenberger See bis zum Bärwalder See. Auf der ausgeschilderten Seenlandroute können Radler entlang neuer Ufer die junge Urlaubsregion im Entstehen bestens entdecken.

Das Faltblatt wird im praktischen Taschenformat in einer Auflage von 50.000 Stück erscheinen und neben einer Streckenbeschreibung und einer Routenskizze auch Empfehlungen zu Sehenswerten enthalten, für das sich ein Absteigen vom Rad lohnt. Um den Informationsservice für Radreisende abzurufen, können sich Vermieter und Gastronomiebetriebe sowie

Radvermieter entlang der Strecke im Faltblatt vorstellen. Auch Anbieter von thematisch passenden Touren haben die Möglichkeit sich im Faltblatt darzustellen. Ein Eintrag mit den vollständigen Kontaktdaten der jeweiligen Einrichtung kostet 90,00 Euro plus MwSt.. Anbieter, die vom Allgemeinen Deutschen Fahrradclub (ADFC) auf ihre Radlerfreundlichkeit geprüft und mit dem Gütesiegel „Bett&Bike“ ausgezeichnet wurden, erhalten einen Nachlass von 20,00 Euro.

Das Faltblatt wird nach dem Erscheinen im Frühjahr nicht nur beim Tourismusverband sondern auch bei allen Touristinformationen im Lausitzer Seenland, bei Ausflugszielen am Radweg sowie bei deutschlandweiten Radreisemessen und Präsentationen sowie über die Internetseite [www.lausitzerseenland.de](http://www.lausitzerseenland.de) erhältlich sein.

Unternehmen, die sich für einen Eintrag in dem Faltblatt interessieren, erhalten weitere Informationen und Unterlagen beim Tourismusverband Lausitzer Seenland e.V., Marcus Heberle, Tel. 03571 456810 oder über [info@lausitzerseenland.de](mailto:info@lausitzerseenland.de).

**Informationen / Informacije**

Presseanfragen:  
Tourismusverband Lausitzer Seenland e.V.  
Marcus Heberle (Leiter Marketing/Projekte)  
Schlossergasse 1, 02977 Hoyerswerda

Tel. 03571 / 456812, Fax 03571 / 456819  
heberle@lausitzerseenland.de  
www.lausitzerseenland.de

**IMPRESSUM****HERAUSGEBER:**

Der Oberbürgermeister der Stadt Hoyerswerda / Wyši měšćanosta města Wojerec

**REDAKTION, SATZ, DRUCK und VERTRIEB:**

Büro Oberbürgermeister und Amt Innerer Service, S.-G.-Frentzel-Straße 1, 02977 Hoyerswerda  
Tel.: 03571/456102; Fax: 03571/456105

**VERANTWORTLICH:**

Olaf Dominick

**BEZUG:**

Jahresabonnement über Postversand zum Preis von 27,12 Euro. Die Aufnahme eines Abonnements ist bei anteiligem Abonnementpreis jederzeit möglich. Das Abonnement ist mit einer Frist von einem Monat zum Jahresende schriftlich kündbar.